
YOUNG ROYALS

Español

Creado por

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 1.01

"Episode 1"

Tras un escándalo, el príncipe Wilhelm se matricula en un nuevo internado, Hillerska. Su primo segundo, August, planea una fiesta de iniciación en su honor.

Escrito por:

Lisa Ambjörn

Dirección:

Rojda Sekersöz

Emisión:

1.7.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Aminah Al Fakir	...	Fröken Åhdal
Hannes Alin	...	Bratten
Samuel Astor	...	Nils
Anna Azcárate	...	Husmor Anna
Peter Carlberg	...	Magister Englund
Mimmi Cyon	...	Fredrika
Uno Elger	...	Walter
Christer Fant	...	Pär Stabchef
Ivar Forsling	...	Erik
Malte Gårdinger	...	August
Claes Hartelius	...	Boris
Johanna Lazcano	...	Minou
Rennie Mirro	...	Idrottsmagister
Marall Nasiri	...	Farima
Ingela Olsson	...	Anette Lilja
Fabian Penje	...	Henry
Carmen Gloria Pérez	...	Linda
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Niklas Riesbeck	...	Ridläraaren
Magnus Roosmann	...	Ludvig
Inti Zamora Sobrado	...	Ayub
Leonard Terfelt	...	Micke
Felicia Truedsson	...	Stella
Nathalie Varli	...	Madison
Nils Wetterholm	...	Vincent
Pierre Wilkner	...	Husfar

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:09 --> 00:00:10
¿Príncipe Wilhelm?

3

00:00:16 --> 00:00:19
Ya llegó el auto. Debemos irnos ya mismo.

4

00:00:34 --> 00:00:36
¿Nos tomamos una foto?

5

00:01:00 --> 00:01:02
EL PRINCIPITO NO ES NINGÚN COBARDE

6

00:01:05 --> 00:01:06
¡MIREN EL VIDEO!

7

00:01:16 --> 00:01:17
¿Hola?

8

00:01:18 --> 00:01:19
¿Hola?

9

00:01:20 --> 00:01:21
- ¿Qué?
- Tome.

10

00:01:24 --> 00:01:27
- ¿Qué es?
- Su discurso para disculparse.

11

00:01:27 --> 00:01:29
- ¿En serio?
- Sí, en serio.

12

00:01:31 --> 00:01:32
Ni lo pienses.

13

00:01:32 --> 00:01:34
La reina dice que debe disculparse.

14

00:01:34 --> 00:01:38
"Por este motivo,
mis padres y yo decidimos

15

00:01:38 --> 00:01:40
que iré al internado Hillerska".

16

00:01:41 --> 00:01:44
- Exacto.
- Pero no hablé con mis padres.

17

00:01:44 --> 00:01:46
Lo siento, pero ya se tomó la decisión.

18

00:01:47 --> 00:01:48
¿En serio? ¿Cuándo?

19

00:01:48 --> 00:01:50
¡Todos mis amigos están aquí!

20

00:01:50 --> 00:01:52
¿A nadie le importa mi opinión?

21

00:01:53 --> 00:01:55
¡No quiero ir a un internado, carajo!

22

00:01:57 --> 00:01:59
¿Leíste el discurso?

23

00:01:59 --> 00:02:02
Todos sabrán que no soy sincero, papá.

24

00:02:02 --> 00:02:05
Debes transmitir un cierto aire.

25

00:02:05 --> 00:02:06
¿Un aire de qué?

26

00:02:07 --> 00:02:10
No aceptaremos más periodistas.

Lo sé, pero no.

27

00:02:10 --> 00:02:11

A ver.

28

00:02:12 --> 00:02:14

Mamá, no iré a ese internado.

29

00:02:14 --> 00:02:16

- Ya lo decidimos.

- ¡Yo no!

30

00:02:16 --> 00:02:17

Silencio.

31

00:02:20 --> 00:02:23

¿No puedo decidir dónde vivir?

Solo quiero una vida normal.

32

00:02:24 --> 00:02:26

Si no podemos protegerte
de estas situaciones,

33

00:02:26 --> 00:02:29

nos aseguraremos de que no sucedan.

34

00:02:29 --> 00:02:33

En Hillerska tendrás una rutina
y los amigos correctos.

35

00:02:34 --> 00:02:35

¡Basta!

36

00:02:40 --> 00:02:42

Toda nuestra familia fue allí.

37

00:02:42 --> 00:02:45

Fue un error dejarte elegir otra escuela.

38

00:02:47 --> 00:02:52

Si bien Erik es el príncipe heredero,
tú tienes responsabilidades.

39

00:02:54 --> 00:02:59
Recuerda que ser príncipe
no es un castigo, es un privilegio.

40

00:03:01 --> 00:03:03
¿Pueden cambiar de lugar?

41

00:03:09 --> 00:03:11
Ponle el micrófono.

42

00:03:32 --> 00:03:34
Puede empezar cuando esté listo.

43

00:03:44 --> 00:03:45
Pues...

44

00:03:46 --> 00:03:47
Yo...

45

00:03:53 --> 00:03:54
Quisiera...

46

00:04:03 --> 00:04:05
Quisiera comenzar por decirles

47

00:04:05 --> 00:04:10
que nadie está más decepcionado de mí
que mi familia

48

00:04:11 --> 00:04:13
y sobre todo yo.

49

00:04:17 --> 00:04:20
Este año ha sido muy duro para mí.

50

00:04:21 --> 00:04:25
Desde mi confirmación

51

00:04:26 --> 00:04:28
el verano pasado,

52

00:04:28 --> 00:04:32
he tenido un papel más oficial
como príncipe.

53

00:04:36 --> 00:04:38
He sentido una presión mucho mayor,

54

00:04:40 --> 00:04:43
lo que me llevó a actuar
de manera irresponsable.

55

00:04:48 --> 00:04:51
Les pido disculpas

56

00:04:53 --> 00:04:57
y les aseguro que no volverá a suceder.

57

00:05:00 --> 00:05:03
También quiero anunciar que,
junto con mis padres,

58

00:05:03 --> 00:05:09
he tomado la decisión de transferirme
de inmediato al internado Hillerska.

59

00:05:11 --> 00:05:13
Continuaré mi educación allí.

60

00:06:21 --> 00:06:23
Príncipe, qué gusto volver a verlo.

61

00:06:23 --> 00:06:26
- Me alegra verte, Anette.
- Gracias.

62

00:06:26 --> 00:06:27
- Bienvenido.
- Gracias.

63

00:06:28 --> 00:06:29
Qué gusto verte.

64

00:06:29 --> 00:06:31
Cuánto tiempo sin verte.

65

00:06:31 --> 00:06:33
Apenas se te nota.

66

00:06:33 --> 00:06:34
Alexander.

67

00:06:35 --> 00:06:38
Alexander es hijo de Ulf Bragé,
dueño de Inversiones Bragé.

68

00:06:39 --> 00:06:42
- Cuida tus modales, saluda.
- Hola, Erik.

69

00:06:43 --> 00:06:44
- Wilhelm.
- Alexander.

70

00:06:45 --> 00:06:46
Ponte derecho.

71

00:06:46 --> 00:06:46
Mucho gusto.

72

00:06:47 --> 00:06:49
Traes maletas, ¿no?

73

00:06:51 --> 00:06:54
- ¿Por qué no vamos adentro?
- Por supuesto.

74

00:06:55 --> 00:06:57
- Me alegra volver.
- ¡Qué bueno verte!

75

00:06:57 --> 00:07:00
- Extrañé mucho este lugar.
- No me sorprende.

76

00:07:01 --> 00:07:04

- Yo la llevo.
- No, yo lo haré.

77

00:07:04 --> 00:07:08

¿Tomamos una foto de los príncipes
y su primo con las maletas?

78

00:07:08 --> 00:07:09

Muy bien.

79

00:07:12 --> 00:07:14

- Amigo.
- Yo la llevo.

80

00:07:15 --> 00:07:18

- Descuida.
- Deja que lo haga.

81

00:07:18 --> 00:07:19

Yo la llevo.

82

00:07:19 --> 00:07:21

- No me molesta.
- Wilhelm...

83

00:07:22 --> 00:07:25

¿Puedes tomarla de más lejos?

84

00:07:25 --> 00:07:26

¡Wilhelm!

85

00:07:29 --> 00:07:31

- Listo.
- Gracias.

86

00:07:38 --> 00:07:39

Sr. Englund.

87

00:07:40 --> 00:07:42

Anna, supervisora.

88

00:07:43 --> 00:07:44

Göran, supervisor.

89

00:07:44 --> 00:07:48

¿Tomamos una foto
del príncipe con la directora?

90

00:07:54 --> 00:07:57

- ¿Pueden cambiar de lugar?

- De acuerdo.

91

00:08:03 --> 00:08:05

Luego iremos a la iglesia,

92

00:08:05 --> 00:08:07

donde el coro le dará la bienvenida.

93

00:08:26 --> 00:08:27

Hola.

94

00:08:42 --> 00:08:43

¿La conoces?

95

00:08:45 --> 00:08:47

No, pero fuimos al mismo preescolar.

96

00:08:48 --> 00:08:50

Es la hija de Poppe Ehrencrona.

97

00:08:50 --> 00:08:55

Exacto, Felice Ehrencrona.

Me casaré con ella.

98

00:08:55 --> 00:08:57

¿Dejarás de acostarte con otras?

99

00:08:58 --> 00:09:01

La clave es sentar las bases
mientras aún son inseguras.

100

00:09:04 --> 00:09:06
Felice es de la nobleza moderna.

101
00:09:11 --> 00:09:14
¿Qué pasó con los jóvenes inconformistas?

102
00:09:14 --> 00:09:18
Parece ser una generación perdida.

103
00:09:19 --> 00:09:21
¿La vida no debía ser más que esto?

104
00:09:21 --> 00:09:24
Disculpa, ¿podrías cantar más fuerte?

105
00:09:27 --> 00:09:29
Suelta mi mano y se hundirá en la arena.

106
00:09:30 --> 00:09:34
Si no me das la oportunidad
de tus muros derribar,

107
00:09:35 --> 00:09:37
no te pido nada,

108
00:09:38 --> 00:09:41
ni siquiera tu gratitud voy a esperar.

109
00:09:41 --> 00:09:45
Porque solo los tontos
pueden estar cuerdos.

110
00:09:45 --> 00:09:49
Solo los tontos pueden estar cuerdos.

111
00:09:49 --> 00:09:53
Solo los tontos pueden estar cuerdos.

112
00:09:54 --> 00:09:58
Todas las mañanas
la veía bajar del autobús.

113

00:09:58 --> 00:10:02

La misma imagen perfecta,
como una fotografía multicolor.

114

00:10:02 --> 00:10:05

La guardé en mi mente y me mantuvo cuerdo.

115

00:10:06 --> 00:10:09

Durante unos años, me quitó los miedos

116

00:10:10 --> 00:10:12

de ser como los demás desdichados que...

117

00:10:12 --> 00:10:14

- ¿Pueden acercarse?
- Wilhelm.

118

00:10:14 --> 00:10:15

Un segundo.

119

00:10:15 --> 00:10:20

¿Y por qué? Se olvidaron de jugar...

120

00:10:20 --> 00:10:23

- A la cuenta de tres, huimos.
- ¿Qué?

121

00:10:23 --> 00:10:26

Uno, dos, ¡tres!

122

00:10:26 --> 00:10:27

¡Oigan!

123

00:10:28 --> 00:10:30

¡Nos vemos en el auto!

124

00:10:34 --> 00:10:37

¿No pensaron que revisarían
la escuela por el príncipe?

125

00:10:37 --> 00:10:41

No podemos traer más contrabando,
hay muchos guardaespaldas.

126

00:10:41 --> 00:10:44
Me pidieron una nota médica
por mis medicamentos.

127

00:10:44 --> 00:10:48
No puedo creerlo.
Le prometí a Erik que cuidaría a Wille.

128

00:10:48 --> 00:10:50
Su fiesta de iniciación debe ser genial.

129

00:10:51 --> 00:10:55
¿Quieren que el futuro rey
los recuerde como leyendas

130

00:10:55 --> 00:10:59
o como perdedores
que no pudieron entretener al príncipe?

131

00:11:05 --> 00:11:06
¿Y el externo?

132

00:11:09 --> 00:11:10
Cantas bien.

133

00:11:11 --> 00:11:14
Debe saber quién hace licor clandestino.

134

00:11:14 --> 00:11:17
¿Recuerdas que la primera semana
se nos acercó a hablar?

135

00:11:17 --> 00:11:18
Qué asco.

136

00:11:19 --> 00:11:23
¡Como si tuviéramos algo en común!
Me da ganas de vomitar.

137

00:11:28 --> 00:11:30
¡Vaya, qué envidia!

138

00:11:30 --> 00:11:33
Recién tuve mi propio cuarto
en tercer año.

139

00:11:35 --> 00:11:37
No sobreviviré tres años aquí.

140

00:11:41 --> 00:11:44
Sigue a los de primero
y haz caso a los de tercero.

141

00:11:45 --> 00:11:47
¿Hago lo que me diga August?

142

00:11:47 --> 00:11:48
Es un idiota.

143

00:11:48 --> 00:11:51
Es familia, confía en él
como si fuera tu hermano.

144

00:11:51 --> 00:11:55
¿Quién diablos puede vivir así
tres malditos años?

145

00:11:55 --> 00:11:58
Tus acciones afectan
la reputación de nuestra familia.

146

00:11:59 --> 00:12:01
No seas tan egoísta.

147

00:12:01 --> 00:12:04
Estarás bien,
solo debes mantener las apariencias.

148

00:12:16 --> 00:12:17
Nos veremos pronto.

149

00:12:18 --> 00:12:21
- ¿Ya tienes que irte?
- Sí, debo irme.

150
00:12:21 --> 00:12:24
- ¿Por qué? No me dejes.
- Pero...

151
00:12:24 --> 00:12:26
En serio, debo irme.

152
00:12:28 --> 00:12:32
- No te vayas.
- Ya basta. Es suficiente.

153
00:12:32 --> 00:12:35
Ya es suficiente, Wilhelm. Debo irme.

154
00:12:36 --> 00:12:38
Cuanto más rápido te adaptes,
más fácil será.

155
00:12:44 --> 00:12:46
Saluda a mamá y papá.

156
00:13:01 --> 00:13:04
¡Oye, socialista! ¡Espera!

157
00:13:04 --> 00:13:04
Simon.

158
00:13:05 --> 00:13:07
- ¿Qué?
- Me llamo Simon.

159
00:13:08 --> 00:13:12
- Mucho gusto, soy August.
- ¿Es una broma?

160
00:13:13 --> 00:13:16
Quería hablarte
porque creo que no nos conocemos.

161

00:13:16 --> 00:13:19
Llevo más de un mes aquí,
pero como digas.

162

00:13:20 --> 00:13:24
Ayúdame. ¿Sabes de alguien
que pueda comprar alcohol?

163

00:13:24 --> 00:13:28
Debes tener contactos,
y mi contacto habitual está de viaje.

164

00:13:28 --> 00:13:29
¿A quién le compras?

165

00:13:30 --> 00:13:32
¿Crees que los externos somos traficantes?

166

00:13:32 --> 00:13:34
Es una fiesta para Wilhelm.

167

00:13:34 --> 00:13:38
Si consigues a alguien
que nos venda bebidas,

168

00:13:39 --> 00:13:43
haré una gran excepción
y te invitaré a la fiesta.

169

00:13:43 --> 00:13:45
Casi nadie de primer año está invitado.

170

00:13:46 --> 00:13:48
Alguien como tú en una fiesta así...

171

00:13:50 --> 00:13:51
¿No sería divertido?

172

00:13:56 --> 00:13:57
¿Cuento contigo?

173

00:14:00 --> 00:14:03
¡Vamos, chicas! Con cuidado.

174
00:14:03 --> 00:14:06
Se pone nervioso con tanta gente.

175
00:14:06 --> 00:14:08
Deberás irte de la clase.

176
00:14:08 --> 00:14:10
Sara, ayuda a Felice.

177
00:14:14 --> 00:14:15
Muy bien.

178
00:14:15 --> 00:14:16
Por aquí, ven.

179
00:14:16 --> 00:14:18
Pata delantera derecha.

180
00:14:19 --> 00:14:20
Bien.

181
00:14:21 --> 00:14:22
Tranquilo.

182
00:14:23 --> 00:14:24
Tranquilo.

183
00:14:25 --> 00:14:27
Pata delantera derecha.

184
00:14:27 --> 00:14:30
Stella, haz una semiparada
antes de galopar.

185
00:14:33 --> 00:14:34
¡Ten cuidado!

186
00:14:35 --> 00:14:37

Buen trabajo, lo hiciste muy bien.

187

00:14:40 --> 00:14:41

Bien.

188

00:14:41 --> 00:14:42

La espalda derecha, chicas.

189

00:14:43 --> 00:14:45

Relajen los hombros.

190

00:14:56 --> 00:14:57

Hola.

191

00:15:09 --> 00:15:10

Sé cepillar a mi caballo.

192

00:15:12 --> 00:15:14

Descuida, me agrada hacerlo.

193

00:15:19 --> 00:15:21

¿Le limpio las pezuñas?

194

00:15:21 --> 00:15:25

Deben estar muy sucias
después de cinco minutos de práctica.

195

00:15:28 --> 00:15:28

Dije que no.

196

00:15:34 --> 00:15:35

¿Sara?

197

00:15:35 --> 00:15:37

Ya casi termino.

198

00:15:37 --> 00:15:38

Puedes irte.

199

00:15:47 --> 00:15:49

¿Quieres que lo monte por la mañana?

200
00:15:49 --> 00:15:51
Solo vete.

201
00:15:54 --> 00:15:55
Adiós.

202
00:16:05 --> 00:16:06
No debería hablarte así.

203
00:16:07 --> 00:16:09
Estaba frustrada.

204
00:16:10 --> 00:16:11
No importa.

205
00:16:13 --> 00:16:14
No me molesta.

206
00:16:14 --> 00:16:18
Me deja montar y cuidar a su caballo.

207
00:16:18 --> 00:16:20
No quiero que te traten mal otra vez.

208
00:16:21 --> 00:16:23
Estoy mejor que en Marieberg.

209
00:16:23 --> 00:16:25
Aquí nadie me molesta.

210
00:16:25 --> 00:16:29
No volveré a repetir el año
porque me da miedo la escuela.

211
00:16:30 --> 00:16:33
Promete que me avisarás si no estás bien.

212
00:16:33 --> 00:16:35
Me acostumbré a no ser popular.

213

00:16:36 --> 00:16:38
Deja la escuela si quieres.
Puedo cuidarme sola.

214

00:16:54 --> 00:16:56
¡Simme! ¿Cómo estás?

215

00:16:56 --> 00:16:58
¿Debes usar uniforme todos los días?

216

00:16:58 --> 00:17:02
No, es solo porque hoy empezó
el príncipe Wilhelm.

217

00:17:02 --> 00:17:05
Vaya, el príncipe Wilhelm. Su majestad.

218

00:17:06 --> 00:17:09
- ¿Es un perdedor como parece?
- No sé.

219

00:17:09 --> 00:17:11
¿Viste el gif de la pelea?

220

00:17:11 --> 00:17:12
- No.
- Mira.

221

00:17:12 --> 00:17:17
NO ESCOGÍ LA VIDA DE MALEANTE,
PERO LA VIDA DE MALEANTE ME ESCOGIÓ

222

00:17:17 --> 00:17:18
Qué gracioso.

223

00:17:44 --> 00:17:48
No puedo creer que esta escuela
cuesta 20 000 dólares al año

224

00:17:48 --> 00:17:50
y solo hay dos segundos de agua caliente.

225

00:17:51 --> 00:17:54

Al menos no compartimos baño con el resto.

226

00:17:54 --> 00:17:56

¿El príncipe comparte baño?

227

00:17:58 --> 00:18:01

¿Las vergas de la realeza
serán diferentes?

228

00:18:01 --> 00:18:04

- Maddie, qué asco.
- Tú estás mirando porno.

229

00:18:04 --> 00:18:05

No es porno.

230

00:18:10 --> 00:18:13

Felice, debes superar
la fascinación que tienes por él.

231

00:18:14 --> 00:18:17

¿Por qué te obsesiona tanto?

232

00:18:17 --> 00:18:20

No lo necesitas, tu familia es millonaria.

233

00:18:20 --> 00:18:21

Es de la realeza.

234

00:18:21 --> 00:18:25

Si te importa la realeza,
¿por qué no sales con August?

235

00:18:25 --> 00:18:28

Es obvio que le gustas,
y ellos son primos, ¿no?

236

00:18:29 --> 00:18:32

Primos segundos.
En primer lugar, debo ser estratégica.

237

00:18:33 --> 00:18:37

Estaré tres años en la escuela
y no quiero que me llamen zorra.

238

00:18:38 --> 00:18:43

En segundo lugar, August
no es de la familia real como Wilhelm.

239

00:18:44 --> 00:18:47

Por más que sean parientes.

240

00:18:48 --> 00:18:49

No entiendo.

241

00:18:49 --> 00:18:53

Los hijos de August
no serán príncipes y princesas.

242

00:18:55 --> 00:18:56

Bueno.

243

00:18:58 --> 00:19:00

- ¿No cenarás?
- No tengo hambre.

244

00:19:02 --> 00:19:04

De acuerdo, nos vemos.

245

00:19:11 --> 00:19:14

¡QUÉ DÍA MARAVILLOSO EN LOS ESTABLOS!

246

00:19:15 --> 00:19:17

¡QUÉ HERMOSA!

247

00:19:17 --> 00:19:18

¡LLORO!

248

00:19:19 --> 00:19:20

POR TI MORIRÍA.

249

00:19:20 --> 00:19:22

LA PEQUEÑA JINETE DE MAMÁ.

250

00:19:22 --> 00:19:24
FELICE, ¡TIENES LA VIDA PERFECTA!

251

00:19:24 --> 00:19:27
- El tenedor va a la izquierda.
- Bien.

252

00:19:27 --> 00:19:28
- ¿Hay ketchup?
- Sí.

253

00:19:28 --> 00:19:31
- Con el filo hacia el plato.
- ¿Así?

254

00:19:31 --> 00:19:32
Exacto.

255

00:19:35 --> 00:19:37
Aquí tienen. Qué hambre tengo.

256

00:19:38 --> 00:19:39
¿Quieres agua?

257

00:19:39 --> 00:19:40
Muy bien.

258

00:19:41 --> 00:19:45
- ¿Cómo está tu madre, Ayub?
- Bien, te envía saludos.

259

00:19:50 --> 00:19:52
- Me fue bien.
- ¿Sí?

260

00:19:54 --> 00:19:55
No hagas eso.

261

00:19:55 --> 00:19:57
- ¿Qué?

- No hagas ruido.

262

00:19:58 --> 00:20:00
Olvidé las servilletas.

263

00:20:00 --> 00:20:02
¡Basta! ¡Es un asco!

264

00:20:05 --> 00:20:08
Mamá, ¿puedes sentarte bien?
Tengamos buenos modales.

265

00:20:11 --> 00:20:14
- ¿Quieres ketchup?
- Sí.

266

00:20:14 --> 00:20:16
Se chorrea.

267

00:20:16 --> 00:20:19
- ¿Cómo va todo en los establos?
- Bien, me gusta.

268

00:20:20 --> 00:20:24
¿Y las chicas? ¿Hiciste amigas nuevas?

269

00:20:24 --> 00:20:27
- También hay chicos.
- Claro.

270

00:20:28 --> 00:20:31
No hice ningún amigo nuevo.

271

00:20:31 --> 00:20:35
Por cierto, necesito pantalones nuevos.

272

00:20:39 --> 00:20:41
Están muy gastados.

273

00:20:42 --> 00:20:45
Los pantalones baratos no duran mucho.

274

00:20:52 --> 00:20:56

Ese no es el punto,
están gastados y ya no puedo usarlos.

275

00:20:56 --> 00:20:58

Te has vuelto una esnob.

276

00:20:59 --> 00:21:01

Cállate, Simon.

277

00:21:01 --> 00:21:04

Cosas así importaban mucho más
en Marieberg que en Hillerska.

278

00:21:04 --> 00:21:07

- Pero era un grupo más diverso.
- ¿Qué tiene que ver?

279

00:21:08 --> 00:21:11

Un grupo diverso de perdedores sin futuro.

280

00:21:11 --> 00:21:13

¿Qué carajo? Relájate.

281

00:21:14 --> 00:21:17

No me regañen.
Solo quiero ir a la escuela en paz.

282

00:21:17 --> 00:21:20

No necesito amigos. ¿Entienden?

283

00:21:34 --> 00:21:35

Nos invitaron a una fiesta.

284

00:21:37 --> 00:21:38

¿En serio?

285

00:21:39 --> 00:21:41

¿La organiza la escuela?

286

00:21:42 --> 00:21:44

No, unos de tercero.

287

00:21:44 --> 00:21:47

Es un grupo selecto, pero nos invitaron.

288

00:21:47 --> 00:21:48

Qué bueno.

289

00:21:50 --> 00:21:54

- ¿Las cosas van mejor de lo que dice?

- Sí.

290

00:22:05 --> 00:22:07

Mañana es la iniciación del príncipe.

291

00:22:07 --> 00:22:08

Será una locura.

292

00:22:08 --> 00:22:11

- ¿Quién irá?

- Silencio, ahí viene.

293

00:22:12 --> 00:22:13

Hola.

294

00:22:13 --> 00:22:15

- Hola.

- ¿Puedo sentarme aquí?

295

00:22:15 --> 00:22:17

Los de primero van allí.

296

00:22:18 --> 00:22:19

De acuerdo.

297

00:22:24 --> 00:22:26

- Hola.

- ¿Qué tal?

298

00:22:26 --> 00:22:29

¿Cómo es esto de las comidas?

299

00:22:30 --> 00:22:33

Estamos esperando al supervisor.

300

00:22:33 --> 00:22:37

Luego servirán a los de tercero,
a los de segundo, y por último a nosotros.

301

00:22:37 --> 00:22:39

¿Y después de la cena?

302

00:22:40 --> 00:22:42

Tenemos horas de estudio.

303

00:22:42 --> 00:22:47

Luego tenemos tiempo libre
para relajarnos o hacer deporte.

304

00:22:47 --> 00:22:49

Por lo general es superaburrido.

305

00:22:49 --> 00:22:51

Sí, es muy aburrido.

306

00:22:51 --> 00:22:53

No me parece nada mal.

307

00:22:53 --> 00:22:57

- Sí, totalmente.
- Relajarse es genial.

308

00:22:58 --> 00:22:59

Solo bromeaba.

309

00:23:00 --> 00:23:02

Sí, nosotros también.

310

00:23:02 --> 00:23:04

Pueden tener su propia opinión.

311

00:23:10 --> 00:23:12

Buenas noches.

312

00:23:12 --> 00:23:14

Buenas noches, supervisor.

313

00:23:15 --> 00:23:20

Como habrán notado, tenemos
un nuevo compañero en la Casa del Bosque.

314

00:23:20 --> 00:23:25

Hagamos lo posible por darle
una cálida bienvenida al príncipe.

315

00:23:32 --> 00:23:36

Señor, bendice la comida en nuestra mesa
en el nombre de Cristo.

316

00:23:37 --> 00:23:38

Amén.

317

00:23:38 --> 00:23:39

Amén.

318

00:23:42 --> 00:23:46

¿Fue Micke quien te vendió
las bebidas para la fiesta de verano?

319

00:23:47 --> 00:23:48

Sí.

320

00:23:49 --> 00:23:49

Lo siento.

321

00:23:50 --> 00:23:53

El hermano de Stoffe
se había ido a Magaluf.

322

00:23:54 --> 00:23:55

¿Por qué preguntas?

323

00:23:56 --> 00:23:58

Bueno, es que...

324

00:24:00 --> 00:24:04

Un compañero de la escuela
me pidió que lleve bebidas a una fiesta.

325

00:24:04 --> 00:24:06

¿A la que los invitaron?

326

00:24:06 --> 00:24:10

No nos invitaron, pero si consigo bebidas,
quizá pueda llevar a Sara.

327

00:24:11 --> 00:24:12

Necesita divertirse.

328

00:24:12 --> 00:24:15

Bueno, pero aléjate de Micke.

329

00:24:16 --> 00:24:19

Siempre te pones muy triste
después de ver a tu padre.

330

00:24:35 --> 00:24:39

MAMÁ, DÉJAME REGRESAR A CASA.

331

00:24:39 --> 00:24:42

YA TE SENTIRÁS MEJOR.

332

00:25:08 --> 00:25:11

- Buen día, son las 7:10 a. m.
- Gracias.

333

00:25:11 --> 00:25:12

Gracias.

334

00:25:17 --> 00:25:21

Están de acuerdo
en que el asesinato es lo peor,

335

00:25:21 --> 00:25:24

seguido del abuso sexual y la violación.

336

00:25:24 --> 00:25:28
Algo menos grave, evasión fiscal
contra fraude en asistencia estatal.

337
00:25:28 --> 00:25:29
¿Qué opinan?

338
00:25:30 --> 00:25:31
¿Walter?

339
00:25:31 --> 00:25:34
La evasión indica
que alguien ganó mucho dinero.

340
00:25:34 --> 00:25:39
Lo que implica que ha contribuido
a la sociedad y creado empleos.

341
00:25:39 --> 00:25:41
Bien. ¿Stella?

342
00:25:41 --> 00:25:46
Los que cometen ese tipo de fraude
no contribuyen, entonces es peor.

343
00:25:46 --> 00:25:46
¿Henry?

344
00:25:47 --> 00:25:52
Si se bajaran los impuestos,
las empresas no se mudarían al extranjero.

345
00:25:52 --> 00:25:55
A la empresa de mi padre
le cuesta mantener rentabilidad

346
00:25:55 --> 00:25:57
por los impuestos altos.

347
00:25:59 --> 00:26:02
Simon, ¿quieres compartir tu opinión?

348

00:26:02 --> 00:26:04
Es una pregunta rara.

349

00:26:04 --> 00:26:07
¿Por qué es "evasión" fiscal
pero "fraude" en asistencia?

350

00:26:07 --> 00:26:10
Los ricos pueden hacer trampa,
pero no así los pobres.

351

00:26:10 --> 00:26:14
Para los ricos no es "asistencia",
son "incentivos".

352

00:26:14 --> 00:26:17
¿Sabes cuánto recibe tu papá
en subsidios de la UE?

353

00:26:17 --> 00:26:20
- ¿El tuyo qué carajo hace?
- Nada de palabrotas.

354

00:26:22 --> 00:26:25
Todos sabemos quiénes son
los que más asistencia reciben.

355

00:26:25 --> 00:26:26
¡Simon!

356

00:26:31 --> 00:26:33
¡Corren como ancianas, carajo!

357

00:26:36 --> 00:26:37
¡Más rápido!

358

00:27:07 --> 00:27:09
Así que perteneces a la Casa del Bosque.

359

00:27:10 --> 00:27:11
No, en absoluto.

360

00:27:12 --> 00:27:15
- Pero comes con nosotros.
- Soy externo, como donde pueda.

361
00:27:20 --> 00:27:23
Creo que nadie nos presentó. Soy Wilhelm.

362
00:27:24 --> 00:27:25
Simon.

363
00:27:27 --> 00:27:30
Me gustó lo que dijiste antes, Simon.

364
00:27:31 --> 00:27:32
Bien dicho.

365
00:27:34 --> 00:27:35
Bueno.

366
00:27:37 --> 00:27:38
No dijiste nada en clase.

367
00:27:42 --> 00:27:43
Yo no...

368
00:27:46 --> 00:27:48
No debo hablar de política.

369
00:27:49 --> 00:27:52
Wille, ¿puedes venir con nosotros?

370
00:27:55 --> 00:27:56
Nos vemos.

371
00:28:03 --> 00:28:03
Hola.

372
00:28:04 --> 00:28:05
- ¿Puedo sentarme?
- No.

373

00:28:05 --> 00:28:06
Nils, muévete.

374

00:28:08 --> 00:28:10
Siéntate aquí por hoy,
haremos una excepción.

375

00:28:10 --> 00:28:12
La mesa de los adultos.

376

00:28:16 --> 00:28:18
Tuve que rescatarte de esa situación.

377

00:28:26 --> 00:28:29
Llévenlo al Palacio antes de la fiesta.

378

00:28:29 --> 00:28:31
Debemos hacer el juramento a solas.

379

00:28:31 --> 00:28:34
Todo el grupo estará en la iniciación.

380

00:28:39 --> 00:28:40
Oye, ¿podemos...?

381

00:28:42 --> 00:28:43
¿Podemos hablar?

382

00:28:47 --> 00:28:50
Bueno. Vayan, los alcanzaré luego.

383

00:28:57 --> 00:29:01
Si mi hermana y yo podemos ir a la fiesta,
llevaré el alcohol.

384

00:29:02 --> 00:29:02
¿En serio?

385

00:29:04 --> 00:29:08
Bien. Espero que tus licores ilegales
no nos dejen ciegos.

386

00:29:08 --> 00:29:11
Era una broma. Será genial.

387

00:29:12 --> 00:29:14
Bien hecho, socialista.

388

00:29:14 --> 00:29:16
Buen chico.

389

00:29:16 --> 00:29:20
Revisa tus mensajes. Te escribiré, ¿sí?

390

00:29:21 --> 00:29:22
Genial.

391

00:29:46 --> 00:29:47
¿Simme?

392

00:29:48 --> 00:29:48
Hola.

393

00:29:51 --> 00:29:52
¿Puedo pasar?

394

00:29:53 --> 00:29:54
Claro que sí. Pasa.

395

00:29:56 --> 00:29:56
Adelante.

396

00:30:05 --> 00:30:07
¿Viniste de la escuela?

397

00:30:11 --> 00:30:12
Qué bien.

398

00:30:13 --> 00:30:15
Perdón por el desorden.

399

00:30:17 --> 00:30:21

No esperaba una visita tan especial.

400

00:30:21 --> 00:30:22

Siéntate.

401

00:30:24 --> 00:30:27

- ¿Cómo va todo?

- Bien.

402

00:30:27 --> 00:30:29

- ¿Cómo están tu mamá y Sara?

- Bien.

403

00:30:29 --> 00:30:30

¿Quieres un café?

404

00:30:32 --> 00:30:33

¿Aún te duele la espalda?

405

00:30:34 --> 00:30:36

Estoy mejor,

me dieron un medicamento nuevo.

406

00:30:37 --> 00:30:40

¿Cómo están Sara y tu mamá?

407

00:30:43 --> 00:30:44

Me alegra mucho verte.

408

00:30:53 --> 00:30:54

¿Te gusta la nueva escuela?

409

00:30:59 --> 00:31:02

Necesito ayuda con algo.

410

00:31:02 --> 00:31:03

Bueno.

411

00:31:04 --> 00:31:06

Sé que vendes alcohol.

412

00:31:08 --> 00:31:09
Todos lo saben.

413

00:31:12 --> 00:31:14
Necesito un poco para una fiesta.

414

00:31:18 --> 00:31:19
No es para mí.

415

00:31:21 --> 00:31:22
Yo no bebo.

416

00:31:30 --> 00:31:33
Es para impresionar a una chica, ¿no?
Yo también fui joven.

417

00:31:34 --> 00:31:36
- Soy gay, papá.
- Cierto, lo siento.

418

00:31:38 --> 00:31:39
A un chico.

419

00:31:46 --> 00:31:48
De acuerdo, cuenta con tu padre.

420

00:31:53 --> 00:31:56
No le digas a nadie que vine.

421

00:31:58 --> 00:31:59
Es mejor así.

422

00:32:02 --> 00:32:02
De acuerdo.

423

00:32:04 --> 00:32:05
Entiendo.

424

00:33:22 --> 00:33:24
- Repite conmigo.
- ¿Qué?

425
00:33:26 --> 00:33:27
Juro que...

426
00:33:29 --> 00:33:34
honraré las tradiciones
de la Casa del Bosque.

427
00:33:36 --> 00:33:39
Juro que honraré
las tradiciones de la Casa del Bosque.

428
00:33:39 --> 00:33:43
- Hermanos ahora...
- Y hermanos por siempre.

429
00:33:53 --> 00:33:55
Te felicito por superar la iniciación.

430
00:33:56 --> 00:33:58
Bienvenido al Palacio.

431
00:33:59 --> 00:34:03
Lamento haber sido brusco,
asumí que no querías trato especial.

432
00:34:05 --> 00:34:08
- Después vendrán chicas bonitas.
- Genial.

433
00:34:08 --> 00:34:09
Ve a cambiarte.

434
00:34:15 --> 00:34:20
Tu único error esa noche
fue estar con la gente equivocada.

435
00:34:20 --> 00:34:23
Sé que querías sentirte normal,

436
00:34:23 --> 00:34:26
ir a una escuela normal
con chicas normales

437

00:34:26 --> 00:34:27
y fiestas normales.

438

00:34:27 --> 00:34:28
Pero ¿cómo terminaste?

439

00:34:29 --> 00:34:32
La gente común
jamás te aceptará como un igual.

440

00:34:32 --> 00:34:34
Aquí estás entre iguales.

441

00:34:35 --> 00:34:38
Podríamos matar a alguien
y nadie diría nada.

442

00:34:38 --> 00:34:40
- ¡No bromees!
- Te lo juro.

443

00:34:44 --> 00:34:45
¿Qué tiene de bueno ser normal?

444

00:34:52 --> 00:34:53
¿Qué?

445

00:34:53 --> 00:34:55
¿Quién carajo los invitó?

446

00:34:56 --> 00:34:57
Yo.

447

00:34:58 --> 00:35:00
"Mantén cerca a tus amigos,
y más a tus enemigos".

448

00:35:10 --> 00:35:13
¿Hasta dónde cayó el Titanic?
¡Hasta el fondo!

449
00:36:06 --> 00:36:08
- ¿Te ayudo?
- ¡No!

450
00:36:08 --> 00:36:10
No le cuentes a nadie.

451
00:36:10 --> 00:36:13
¿Por qué le contaría a alguien?

452
00:36:13 --> 00:36:14
Es un asco.

453
00:36:21 --> 00:36:24
Eres una persona muy especial.

454
00:36:24 --> 00:36:26
Tengo síndrome de Asperger.
¿Sabes qué es?

455
00:36:27 --> 00:36:32
También tengo déficit de atención,
pero eso es bastante común.

456
00:36:32 --> 00:36:35
¿Se me rizó el cabello?

457
00:36:36 --> 00:36:37
Sí.

458
00:36:37 --> 00:36:39
¿Sabes cuánto tardo en alisarlo?

459
00:36:39 --> 00:36:40
Te ayudaré.

460
00:36:43 --> 00:36:45
- ¿Y por qué lo haces?
- Debo hacerlo.

461
00:36:45 --> 00:36:48

Claro que no,
de todos modos te ves bonita.

462
00:36:48 --> 00:36:49
¡Qué bella estás!

463
00:36:51 --> 00:36:52
Vamos.

464
00:36:54 --> 00:36:55
Tomemos aire fresco.

465
00:36:57 --> 00:36:59
¿Te ayudo?

466
00:37:06 --> 00:37:07
¡Hola!

467
00:37:08 --> 00:37:09
Hola.

468
00:37:10 --> 00:37:11
¿Cómo va todo?

469
00:37:13 --> 00:37:14
Bien.

470
00:37:18 --> 00:37:20
Debo irme.

471
00:37:32 --> 00:37:34
Oye, espera.

472
00:37:35 --> 00:37:36
Iré un rato afuera.

473
00:37:37 --> 00:37:39
¿Quieres venir conmigo?

474
00:37:44 --> 00:37:45
Vamos.

475
00:37:49 --> 00:37:50
Esa es mi hermana.

476
00:37:52 --> 00:37:55
- ¿Es amiga de Felice?
- No lo sabía.

477
00:37:57 --> 00:38:00
Solo los tontos pueden estar cuerdos.

478
00:38:02 --> 00:38:06
Solo los tontos pueden estar cuerdos.

479
00:38:07 --> 00:38:10
Solo los tontos pueden estar cuerdos.

480
00:38:11 --> 00:38:12
¿Cómo sigue?

481
00:38:13 --> 00:38:17
Todas las mañanas
la veía bajar del autobús.

482
00:38:17 --> 00:38:19
La misma imagen...

483
00:38:25 --> 00:38:26
¿Qué te pareció?

484
00:38:27 --> 00:38:29
- ¿Qué?
- La canción que canté.

485
00:38:34 --> 00:38:35
Me gustó.

486
00:38:37 --> 00:38:39
Oí a todos cantar.

487
00:38:39 --> 00:38:42

Era como si todos
los que estaban en el escenario,

488

00:38:42 --> 00:38:44
todos los que estaban a tu lado,

489

00:38:45 --> 00:38:49
se perdieran en el sonido
de sus propias voces

490

00:38:49 --> 00:38:50
y de la música.

491

00:38:51 --> 00:38:54
- ¿Entiendes?
- Absolutamente.

492

00:38:54 --> 00:38:56
Y luego, cuando cantaste tú...

493

00:38:56 --> 00:39:00
Tu voz se escuchaba más fuerte.

494

00:39:01 --> 00:39:03
Pude darme cuenta de que...

495

00:39:06 --> 00:39:08
cantabas con el corazón.

496

00:39:15 --> 00:39:16
¿Eres feliz aquí?

497

00:39:22 --> 00:39:23
¿Tú eres feliz aquí?

498

00:39:31 --> 00:39:32
Sí.

499

00:39:38 --> 00:39:39
Qué bien.

500

00:39:40 --> 00:39:41
¡Wille!

501
00:39:42 --> 00:39:44
¡Mierda! Agáchate.

502
00:39:44 --> 00:39:46
- ¡Wille!
- No quiero hablar con él.

503
00:39:47 --> 00:39:50
- Agáchate, te verán.
- ¡Wille!

504
00:39:52 --> 00:39:52
¡Wille!

505
00:39:53 --> 00:39:56
Debe estar besuqueándose con alguien.

506
00:39:56 --> 00:39:59
¿Besuqueándose? ¿Se fue con alguien?

507
00:40:00 --> 00:40:02
¿Se fue con Felice?

508
00:40:02 --> 00:40:03
No hagas ruido.

509
00:40:03 --> 00:40:05
- Pero estaba con nosotros...
- ¡Wille!

510
00:40:06 --> 00:40:08
- Wille.
- No hagas eso.

511
00:40:08 --> 00:40:09
- ¡Wille!
- Wille...

512
00:40:11 --> 00:40:13
No hagas ruido.

YOUNG ROYALS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.